



Rzeczpospolita Polska
Minister Infrastruktury
 ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:
 Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
 type-approval granted,
- typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**
 of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*1327*00
 Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- | | | |
|--------|---|---|
| 0.1. | Marka (nazwa handlowa producenta):
Make (trade name of manufacturer): | AUTO-HAK Słupsk |
| 0.2. | Typ i ogólny opis handlowy:
Type and general commercial description(s): | Zaczep kulowy D41
Towing hitch |
| 0.3. | Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:
Means of identification of type if marked on the component: | Marka i typ
Make (trade name) and type |
| 0.3.1. | Miejsce tego oznakowania:
Location of that marking: | na tabliczce
on type label |
| 0.5. | Nazwa i adres producenta:
Name and address of manufacturer: | PPUH "AUTO-HAK" s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K |
| 0.7. | W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: | na tabliczce
on type label |
| 0.8. | Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:
Name(s) and address(es) of assembly plants: | nie dotyczy
N/A |

CZĘŚĆ II
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje (tam gdzie mają zastosowanie): patrz dodatek I**
 Additional information (where applicable): see Appendix I
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**
 Technical service responsible for carrying out the tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

KOPIA

3. **Data sprawozdania z badań:** 2010-12-06

Date of test report:

4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.239.10H

Number of test report:

5. **Uwagi: Brak**

Remarks: None

6. **Miejscowość:** 00-928 Warszawa

Place:

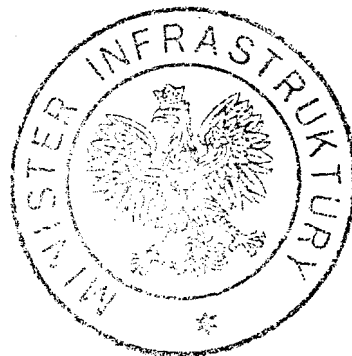
7. **Data:** 13. 01. 2011

Date:

8. **Podpis:**

Signature:

Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Maszyn Specialnych
w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached

- **Dokumentacja D41**

Documentation

- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.239.10H**

Test report No:

Dodatek I
Appendix I

do świadectwa homologacji typu WE nr e20*94/20*1327*00
dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE

to EC type-approval certificate No. e20*94/20*1327 *00
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices
with regard to Directive 94/20/EC



1. **Dodatkowe informacje**
Additional information
- 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego:**
Class of the type of coupling: **A50-X**
- 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza:**
patrz instrukcja montażu i użytkowania
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
see instruction for attachment and use
- 1.3. **Maksymalna wartość D:**
Maximum D-value: **11,2 kN**
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:**
Maximum vertical load S at the coupling point: **80 kg**
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:**
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: **nie dotyczy**
N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V:**
Maximum V-value: **nie dotyczy**
N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**
wg dokumentacji homologacyjnej
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:**
nie dotyczy
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
5. **Uwagi: Brak**
Remarks: None

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 1327*00/2010 **KOPIA**
 INFORMATION DOCUMENT No 1327*00/2010

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
 pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**
 relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for
 motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

- 0. DANE OGÓLNE**
 GENERAL
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):** **AUTO-HAK Słupsk**
 Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Typ i opis handlowy:** **Zaczep kulowy typ D41**
 Type and commercial description: Towing hitch
- 0.5. Nazwa i adres producenta:** **PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew**
 Name and address of manufacturer: **Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K**
- 0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
 In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** **nie dotyczy**
 Address(es) of assembly plant(s): N/A
- 1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI**
ORAZ NACZEPAMI
 CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**
 Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** **A50-X**
 Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. Maksymalna wartość D:** **11,2 kN**
 Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** **80 kg**
 Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**
 Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**
 Maximum V-value: N/A
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
 Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** **nie dotyczy**
 Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A